

de

BETRIEBSANWEISUNG  
Elektrozaungerät

en

OPERATING INSTRUCTION  
Electric Fencer

fr

MODE D'EMPLOI  
Électrificateur de Clôture

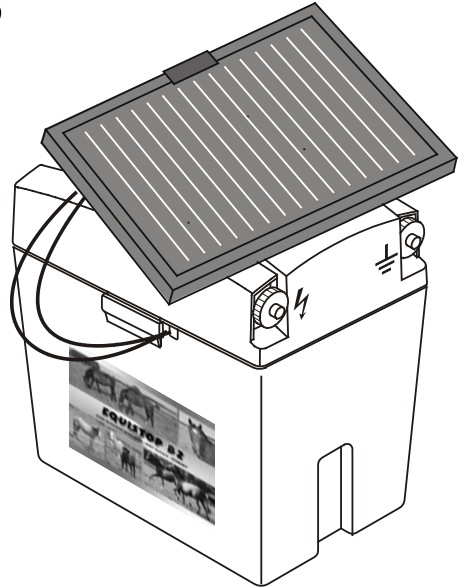
# EQUISTOP B2

## SOLAR

Type 10624

9V / 12V DC

44 mA



Leerlaufspannung - Voltage at no load - Tension à vide ..... 12000 V

Spannung bei 500  $\Omega$  - Voltage at 500  $\Omega$  - Tension à 500  $\Omega$  ..... 2200 V

Max. Zaunlänge - Max. fence line length - Longuer électriée ..... 10 km (CEE)



LEBEN MIT DEM TIER

**horizont group gmbh**  
Division agrartechnik

Postfach 13 29  
34483 Korbach

Homberger Weg 4-6  
34497 Korbach  
GERMANY

Telefon: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 00  
Telefax: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 20

agrar@horizont.com  
**www.horizont.com**



Fig.1

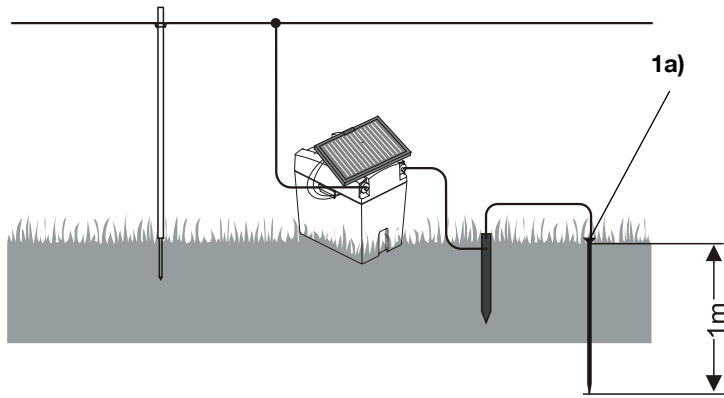


Fig.2

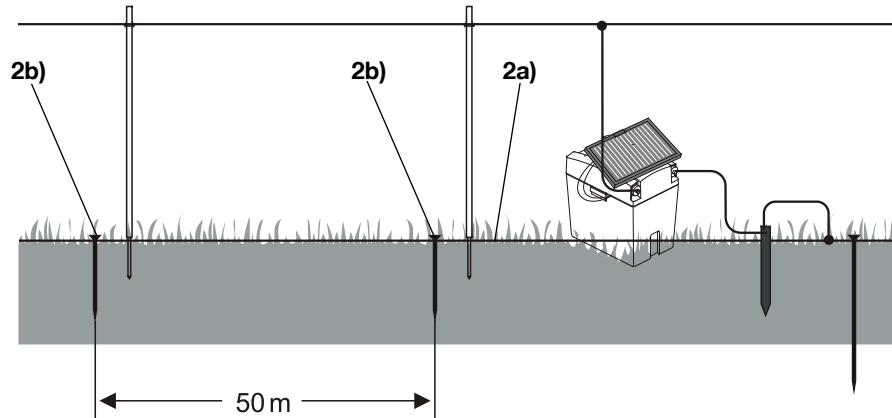


Fig.3

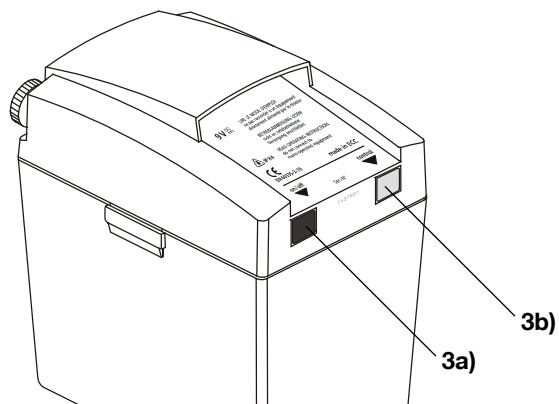


Fig.4 Ersatzteile / spare parts / pièces détachées

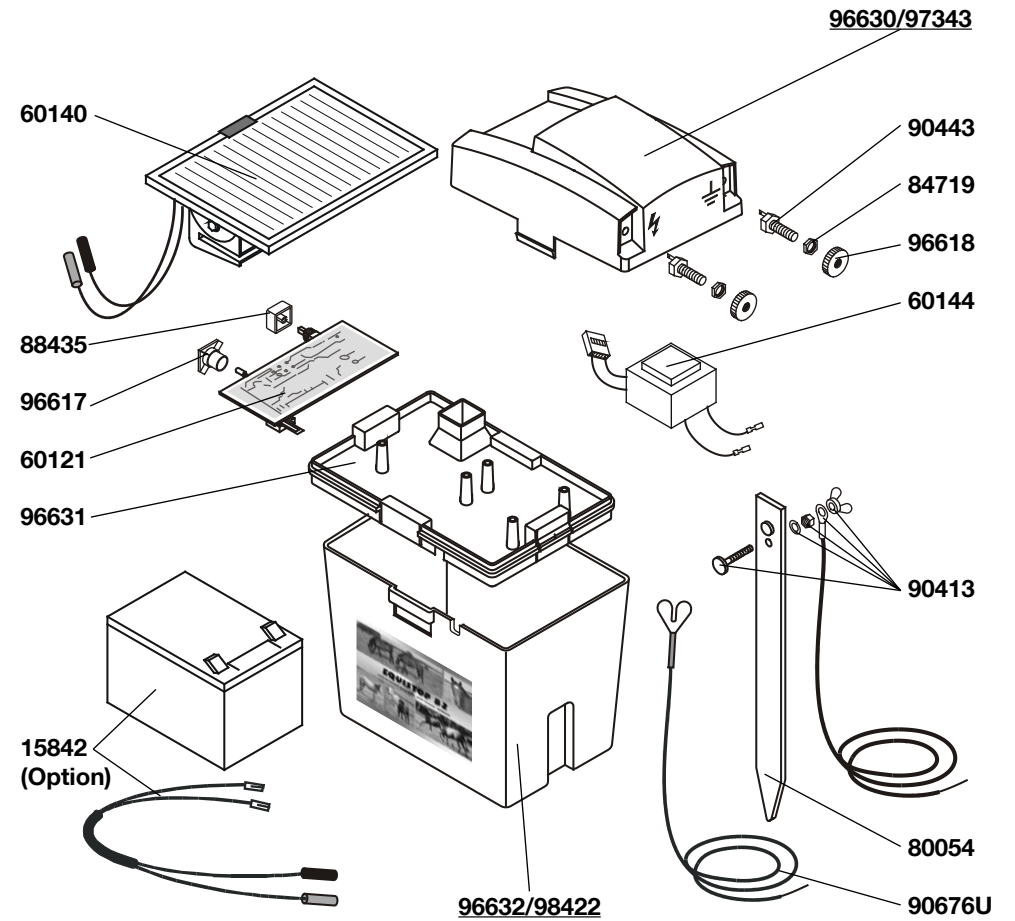


Fig.5

Leiterplatte  
Printed circuit board  
Plaque de circuit imprimé  
ref. 60121

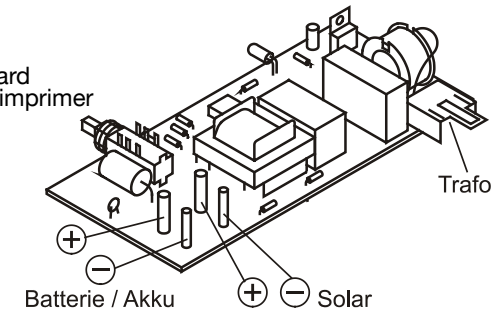
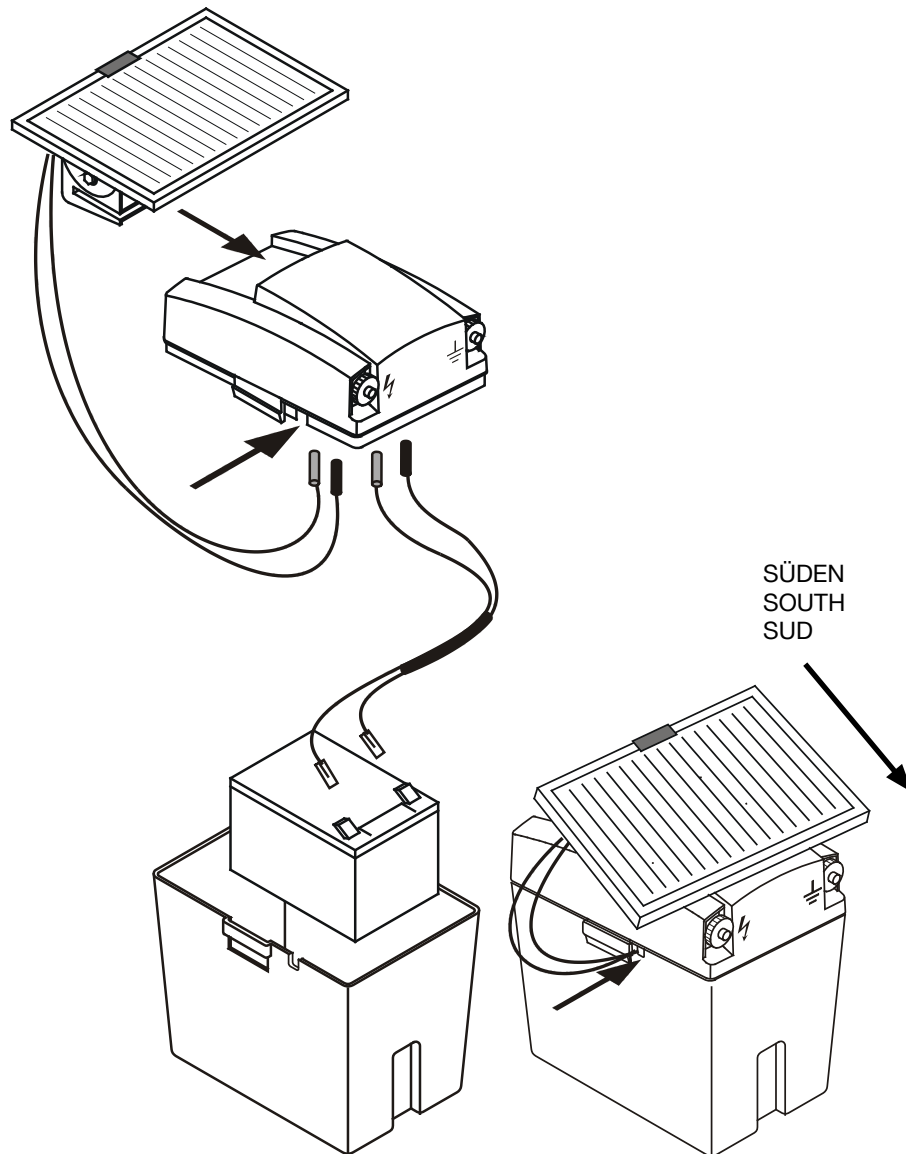


Fig. 6

Montage Solarkit  
Installation solar kit  
Montage kit solaire  
Instalação painel



de

## Betriebsanweisung des Elektrozaungerätes

### **EQUISTOP B2, SOLAR**

in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen  
für Elektrozaungeräte SECURA ( [www.horizont.com](http://www.horizont.com) )

Das Elektrozaungerät ist geeignet zum Hüten von Haustieren, wie Kühen und Pferden. Es kann sowohl mit einer 9V-Trockenbatterie als auch aus einem 12V- wiederaufladbaren Akku (siehe Fig. 4 / Art.-Nr. 15842) betrieben werden.

Der Solaraufsatz (Art.-Nr. 60140 / Fig.4) verlängert, je nach Sonnenscheindauer die Betriebsdauer einer Batterie erheblich. Bei Einsatz einer Trockenbatterie übernimmt das Solarpanel die Versorgung des Gerätes automatisch bei genügender Helligkeit.

Bei Einsatz des Akkus kann dieser tagsüber bei genügender Helligkeit zusätzlich geladen werden.

#### **ACHTUNG:**

**Bei bedecktem Himmel und im Winterhalbjahr den Akku monatlich einmal mit einem geregelten Ladegerät (13,2 - 13,8 V - z.B. Art.-Nr. 25556AT ) für 20 Std. laden.**

#### **MONTAGE:**

Gerät an einer möglichst feuchten Stelle aufstellen, Zaun- und Erdkabel anschließen, dabei den Erdpfahl soweit als möglich in den Boden eintreten und evtl. zusätzlich einen ca. 1m langen Erdpfahl (1a) verwenden (siehe Fig. 1). Bei trockenem Boden und langem Zaun einen zusätzlichen Erdleiter (2a) mit Zwischenerdern (2b) verlegen (siehe Fig. 2).

**Gerät mit Panel nach Süden ausrichten !**

#### **BETRIEB:**

Gerät mit Drucktastenschalter (3a) einschalten (siehe Fig. 3) - nach einigen Sekunden leuchtet im rechten Fenster eine rote LED (3b) im Rhythmus der Impulse auf. Das Gerät gibt Impulse an den Zaun ab. Diese Impulse sind in der Lage, die Isolation des Tierfelles zu durchschlagen und ausreichende Schreckimpulse zu erzeugen, wenn der Zaun ordnungsgemäß aufgebaut ist. Die Elektronik des Gerätes sorgt für etwa konstante Impulswerte auch bei abfallender Batteriespannung. Leuchtet die LED nicht auf, ist entweder die Batterie leer oder es liegt ein Defekt im Gerät vor.

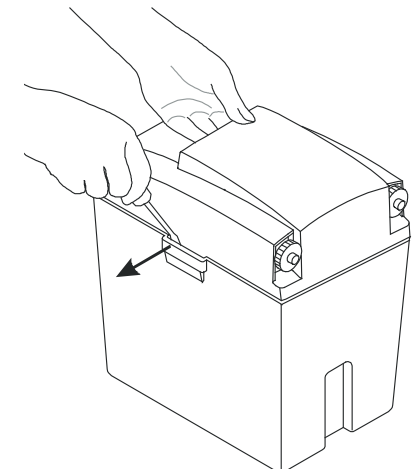
#### **BATTERIEWECHSEL:**

Gerät öffnen und Batterie wechseln, dabei auf richtige Polarität der Anschlußkabel achten - **rot an +**. Danach Oberteil auf das Unterteil aufsetzen und drücken bis die seitlichen Schnappverbindungen hörbar einrasten.

#### **VORSCHRIFTEN:**

Das Gerät entspricht den Sicherheits- und Funkentstörvorschriften für Elektrozaungeräte, ( CE Zeichen ).

**TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN !**



**EQUISTOP B2, SOLAR**

in connection with SECURA safety hints ( www.horizont.com)

The fence controller can contain domestic animals as cows and horses.

It can be operated with a 9 V dry battery and with a 12 V rechargeable battery (see Fig 4/ref. Nr. 15842).

The solarkit (ref. 60140 / Fig. 4) can extend the duration of the battery discharge considerably depending on the sunshine time.

In case of dry battery the solar kit overtakes the energy supply if sufficient daylight is available.

In case of wet battery the battery will be charged additionally if sufficient daylight is available.

**ATTENTION:**

**With overcast sky and in wintertime the wet battery must be charged for 20 hours each month with a regulated charger (13,2 - 13,8 V - eg ref. 25556AT).**

**INSTALLATION:**

Drive the ground rod until it stops into a wet place close to the energizer. It is recommended to use an additional 1m rod (1a) under dry conditions (see Fig. 1) , and in case of long fences and dry conditions use an additional ground wire (2a) with intermediate rods (2b) (see Fig. 2).

**THE FENCE CONTROLLER WITH SOLAR KIT IS TO BE FACED TO SOUTH !****OPERATION AND CONTROL:**

Turn on with button (3a) (see Fig 3). After few seconds a red LED is flashing with the pulses under the right window (3b). The controller gives pulse into the fence.

The pulses are able to penetrate the insulating hide of the animal and to provide shock pulses if the fence is orderly installed. The output pulses have constant performance even if the battery voltage is decreasing.

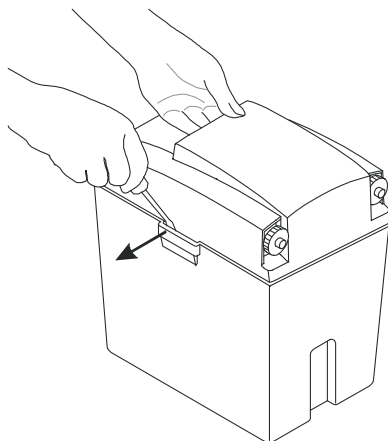
If there is no flashing either the battery is flat or there is a fault in the controller.

**CHANGING THE BATTERY:**

Separate the upper energizer unit from the battery housing and change the battery - mind the right polarity - **red to +** . Press the upper part onto the lower part and press until the snaps engage with an audible click.

**STANDARDS:**

The energizer conforms to the european safety and EMC standards, it is CE marked.

**SUBJECT TO TECHNICAL ALTERATIONS !****EQUISTOP B2, SOLAR**

en liaison avec les remarques sur l'installation et la sécurité des électrificateurs de clôture (SECURA)

L'appareil pour clôture électrique est conçu pour la garde des animaux domestiques comme les vaches ou les chevaux. L'électrificateur peut être opérationnel soit avec une pile sèche 9V soit avec un accu rechargeable 12V (voir Fig. 4 / Réf. 15842).

Avec le kit solaire (Réf. 60140 / Fig. 4) vous pouvez - en fonction des heures d'ensoleillement - considérablement prolonger la durée de vie de la pile.

Avec l'usage d'une pile sèche le panneau solaire prends automatiquement en charge le fonctionnement de l'appareil la seule condition d'avoir une clarté suffisante.

Avec l'usage d'un accu celui-ci peut-être chargé pendant la journée, en plus du fonctionnement de l'appareil, la seule condition d'avoir une clarté suffisante.

**ATTENTION: Avec un ciel couvert et pendant le semestre d'hiver l'accu doit être chargé une fois par mois avec un chargeur réglé (13,2 - 13,8 V - p.e. Réf. 25556AT) pendant 20 heures.**

**MONTAGE:** L'appareil doit être installé sur un endroit le plus humide possible, les câbles de la clôture et de terre connectés, en enfonçant le piquet de maintien et celui de le terre aussi loin que possible dans le sol, et éventuellement utiliser en plus un piquet de terre (1a) d'une longueur d'un mètre (fig. 1).

(fig. 2) Par sol sec et clôture longue, on devra poser un conducteur de terre supplémentaire (2a) avec des prises de terre intermédiaires (2b) (tous les 50 m) le long de la clôture.

**L'APPAREIL AVEC LE KIT SOLAIRE DOIT ÊTRE ORIENTÉ PLEIN SUD !**

**UTILISATION (FIG. 3) :** Allumer l'appareil avec le bouton poussoir (3a) - après quelques secondes, une LED rouge (3b), dans la fenêtre de droite, clignote au rythme des impulsions. L'appareil donne des impulsions à la clôture.

Ces impulsions sont capables de traverser l'isolateur que représente la peau de l'animal et d'engendrer un effet de peur suffisant, lorsque la clôture est montée correctement. L'électronique de l'appareil veille à garder les impulsions constantes, ainsi qu'à éviter les chutes de tension.

Si la LED ne clignote pas, la batterie est déchargée ou il y a un défaut dans l'appareil.

**CHANGEMENT DE LA BATTERIE:** Ouvrir l'appareil et changer la batterie, respecter la bonne polarité en faisant attention au branchement des fils (**le rouge sur le +**). Après cela, replacer la partie supérieure sur le boîtier inférieur et presser jusqu'à l'enclenchement audible.

**CONFORMITÉ:** L'appareil est conforme aux normes de sécurité et de radio interférence pour les clôtures élec-triques, il porte la marque CE.

**SOUS RÉSERVE DE CHANGEMENTS TECHNIQUES !**